

عقد العمل

Contract No : **A1A3157FJDA90** رقم العقد :
Card No : **235027** رقم المنشأة :

This Contract Was Made on: **04-10-2006** In **Dubai**

أنه في يوم : **الأربعاء** الموافق : **04-10-2006**

في إمارة : **دبي** تم الإتفاق بين كل من :

2330

IN006913616AE

A. FIRST PARTY

Company / Est : **AL HABBAL CONTRACTING (L.L.C)**

Nationality : **EMIRATES**

Address : **DEIRA - SAFIYA**

Represented by: **ALI AHMED MOHD AL HABBAL**

(أ) الطرف الأول

منشأة / الكفيل : **الحبالي للمقاولات (ش ذ م م)**وجنسيته / جنسيته : **الإمارات**وعنوانها / عنوانه : **ديرة - الصيفية**ويمثلها / يمثلته : **علي أحمد محمد الحبالي**

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : **JAMIRULLAH HAZARAT BALAL**

Nationality : **INDIA**

Passport No: **E6391305**

(ب) الطرف الثاني

المسيد / السيدة : **زمير الله حضرت بلال**وجنسيته / جنسيته : **الهند**جواز سفر رقم : **E6391305**

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

That the Second party accepts to work for first party as **REINFORCING FITTER**

in the U.A.E. For a basic salary **600** Per **MONTH** **six hundred dirhams**

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي :

(1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة **حداد تسليح بناء** بدولة الإمارات

وذلك نظير راتب أساسي قدره **600** شهريا **ستمائة درهما**

(2) تكون مدة هذا العقد : **محدد** (وتبدأ اعتبارا من : **2006-08-27** الى : **2009-08-26**)

(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة **6** شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد ممتدا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذلك الشروط الواردة فيه.

(3) يتحمل الطرف الأول تذكار السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد.

(4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

(5) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

(6) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

(3)

Contract No : A1A3157FJDA90 رقم العقد :



IN006913616AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party:

8) مميزات أخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY FAMILY

أ- بدل سكن : الطرف الاول

B- Transportation All. : FIRST PARTY

ب- بدل مواصلات : الطرف الاول

C- Others : 1- _____

ج- أخرى : 1- _____

2- _____

2- _____

3- _____

3- _____

4- _____

4- _____

Basic Salary : 600

الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance : 600

مجموع الراتب والبدلات شهريا :

9) Other Conditions :

(شروط أخرى :

A

أ - يحق للطرف الاول بفسخ العقد واعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

B

ب-

10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.

1006076641

رقم اعتماد إلكتروني



دولة الإمارات العربية المتحدة
وزارة العمل - دبي

19 OCT 2006

إدلاء تراخيص العمل
قسم العقود



يعتبر هذا العقد مجددا لمدة بموافقة العمل المجددة
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY توقيع الطرف الثاني (المكسول) X

FIRST PARTY توقيع الطرف الأول (الكسول) X
+ الختم

زمير الله حضرت بلال

JAMIRULLAH

الحباي للمقاولات (ش.م.م)



12:06 PM 2006-10-04

D3157-A6 رقم التصريح :

A1A3157FJDA90

بصلاحية الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة

الإستمارات الذكية الإصدار رقم 5.00

الدليل الإلكتروني لخدمات الطبع